《个人所得税经营所得纳税申报表（B表）》

*Formulaire de déclaration d'impôt sur le revenu personnel pour les revenus d'exploitation (formulaire B)*

**个人所得税经营所得纳税申报表（B表）**

**Formulaire de déclaration d'impôt sur le revenu personnel pour les revenus d'exploitation (formulaire B)**

税款所属期： 年 月 日 至 年 月 日

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année)

纳税人姓名：

Nom du contribuable :

纳税人识别号：□□□□□□□□□□□□□□□□□□ 金额单位：人民币元（列至角分）

Numéro d'identification du contribuable : □□□□□□□□□□□□□□□□□□

Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **被投资单位信息****Informations sur l'établissement investi** | 名称Désignation | 　 | 纳税人识别号（统一社会信用代码）Numéro d'identification du contribuable (code de crédit social unifié) | 　 |
| **项目****Article** | **行次****Numéro de la ligne** | **金额/比例****Montant/Taux** |
| 一、收入总额I. Montant total des revenus | 1 | 　 |
|  其中：国债利息收入 entre autres : revenus résultant des intérêts des emprunts d'État | 2 | 　 |
| 二、成本费用（3=4+5+6+7+8+9+10）II. Montant des coûts (3 = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 10) | 3 | 　 |
| （一）营业成本1. Coût d'exploitation | 4 | 　 |
| （二）营业费用2. Frais d'exploitation | 5 | 　 |
| （三）管理费用3. Frais de gestion | 6 | 　 |
| （四）财务费用4. Frais financiers | 7 | 　 |
| （五）税金5. Impôts payés | 8 | 　 |
| （六）损失6. Pertes | 9 | 　 |
| （七）其他支出7. Autres dépenses | 10 | 　 |
| 三、利润总额（11=1-2-3）III. Montant total du profit (11 = 1 - 2 - 3) | 11 | 　 |
| 四、纳税调整增加额（12=13+27）IV. Montant supplémentaire dû à l'ajustement fiscal (12 = 13 + 27) | 12 | 　 |
| （一）超过规定标准的扣除项目金额（13=14+15+16+17+18+19+20+21+22+23+24+25+26）1. Déductions fiscales dépassant la limite prescrite (13 = 14 + 15 + 16 + 17 + 18 + 19 + 20 + 21 + 22 + 23 + 24 + 25 + 26) | 13 | 　 |
|  1.职工福利费 (1) Frais du bien-être pour les employés | 14 | 　 |
|  2.职工教育经费 (2) Frais pour la formation du personnel | 15 | 　 |
|  3.工会经费 (3) Frais du syndicat | 16 | 　 |
|  4.利息支出 (4) Dépenses liées aux paiements d'intérêts | 17 | 　 |
|  5.业务招待费 (5) Frais de représentation | 18 | 　 |
|  6.广告费和业务宣传费 (6) Frais de publicité et dépenses liées à la promotion des activités commerciales | 19 | 　 |
|  7.教育和公益事业捐赠 (7) Dons pour l'éducation et la charité | 20 | 　 |
|  8.住房公积金 (8) Fonds de prévoyance pour le logement | 21 | 　 |
|  9.社会保险费 (9) Cotisation pour les assurances sociales | 22 | 　 |
|  10.折旧费用 (10) Frais d'amortissement | 23 | 　 |
|  11.无形资产摊销 (11) Amortissement des actifs incorporels | 24 | 　 |
|  12.资产损失 (12) Perte d'actifs | 25 | 　 |
|  13.其他 (13) Autres | 26 | 　 |
| （二）不允许扣除的项目金额（27=28+29+30+31+32+33+34+35+36）2. Montants non déductibles (27 = 28 + 29 + 30 + 31 + 32 + 33 + 34 + 35 + 36) | 27 | 　 |
|  1.个人所得税税款 (1) Montant de l'impôt sur le revenu personnel | 28 | 　 |
|  2.税收滞纳金 (2) Majoration pour le retard de paiement des impôts | 29 | 　 |
|  3.罚金、罚款和被没收财物的损失 (3) Amendes, pertes de biens confisqués | 30 | 　 |
|  4.不符合扣除规定的捐赠支出 (4) Dépenses au titre des dons qui ne remplissent pas les conditions requises pour être fiscalement déduites | 31 | 　 |
|  5.赞助支出 (5) Dépenses de parrainage | 32 | 　 |
|  6.用于个人和家庭的支出 (6) Dépenses personnelles et familiales | 33 | 　 |
|  7.与取得生产经营收入无关的其他支出 (7) Autres dépenses non liées aux revenus d'exploitation | 34 | 　 |
|  8.投资者工资薪金支出 (8) Dépenses de l'investisseur pour les salaires et les traitements | 35 | 　 |
|  9.其他不允许扣除的支出 (9) Autres dépenses pour lesquelles aucune déduction fiscale n'est autorisée | 36 | 　 |
| 五、纳税调整减少额V. Montant à réduire dû à l'ajustement fiscal | 37 | 　 |
| 六、纳税调整后所得（38=11+12-37）VI. Revenu imposable révisé (38 = 11 + 12 - 37) | 38 | 　 |
| 七、弥补以前年度亏损VII. Compensation des pertes des années précédentes | 39 | 　 |
| 八、合伙企业个人合伙人分配比例（%）VIII. Répartition du revenu imposable entre les associés individuels d'une société de partenariat (%) | 40 | 　 |
| 九、允许扣除的个人费用及其他扣除（41=42+43+48+55）IX. Dépenses personnelles déductibles fiscalement et autres déductions (41 = 42 + 43 + 48 + 55) | 41 | 　 |
| （一）投资者减除费用1. Frais déductibles fiscalement pour l'investisseur | 42 | 　 |
| （二）专项扣除（43=44+45+46+47）2. Déductions spéciales (43 = 44 + 45 + 46 + 47) | 43 | 　 |
|  1.基本养老保险费 (1) Cotisation pour l'assurance vieillesse de base | 44 | 　 |
|  2.基本医疗保险费 (2) Cotisation pour l'assurance maladie de base | 45 | 　 |
|  3.失业保险费 (3) Cotisation pour l'assurance chômage de base | 46 | 　 |
|  4.住房公积金 (4) Fonds de prévoyance pour le logement | 47 | 　 |
| （三）专项附加扣除（48=49+50+51+52+53+54）3. Déductions additionnelles spéciales (48 = 49 + 50 + 51 + 52 + 53 + 54) | 48 | 　 |
|  1.子女教育 (1) Éducation des enfants | 49 | 　 |
|  2.继续教育 (2) Formation continue | 50 | 　 |
|  3.大病医疗 (3) Dépenses médicales pour des maladies graves | 51 | 　 |
|  4.住房贷款利息 (4) Intérêts sur le prêt au logement | 52 | 　 |
|  5.住房租金 (5) Loyer du logement | 53 | 　 |
|  6.赡养老人 (6) Prise en charge des parents âgés | 54 | 　 |
| （四）依法确定的其他扣除（55=56+57+58+59）4. Autres déductions définies par la loi (55 = 56 + 57 + 58 + 59) | 55 | 　 |
|  1. 商业健康保险 (1) Assurance maladie commerciale | 56 | 　 |
|  2. 税延养老保险 (2) Épargne retraite à impôt différé | 57 | 　 |
|  3. (3) | 58 | 　 |
|  4. (4) | 59 | 　 |
| 十、投资抵扣X. Déductions fiscales dues aux investissements | 60 | 　 |
| 十一、准予扣除的个人捐赠支出XI. Dépenses personnelles déductibles fiscalement au titre de dons | 61 | 　 |
| 十二、应纳税所得额（62=38-39-41-60-61）或[62=（38-39）×40-41-60-61]XII. Montant du revenu imposable (62 = 38 - 39 - 41 - 60 - 61 ou 62 = [38-39] × 40 - 41 - 60 - 61) | 62 | 　 |
| 十三、税率（%）XIII. Taux d'imposition (%) | 63 | 　 |
| 十四、速算扣除数XIV. Déduction rapide | 64 | 　 |
| 十五、应纳税额（65=62×63-64）XV. Montant de l'impôt à payer (65 = 62 × 63 - 64) | 65 | 　 |
| 十六、减免税额（附报《个人所得税减免税事项报告表》）XVI. Déduction fiscale (veuillez joindre le *Formulaire de déclaration des réductions et des exonérations fiscales pour l'impôt sur le revenu personnel*) | 66 | 　 |
| 十七、已缴税额XVII. Montant de l'impôt payé | 67 | 　 |
| 十八、应补/退税额（68=65-66-67）XVIII. Montant de l'impôt à repayer/à rembourser (68 = 65 - 66 - 67) | 68 | 　 |
|  谨声明：本表是根据国家税收法律法规及相关规定填报的，是真实的、可靠的、完整的。　Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément aux lois et règlements fiscaux de la République populaire de Chine et aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable. 纳税人签字： 年 月 日 Signature du contribuable : (jour) (mois) (année) |
| 经办人：　Chargé d'affaires de cette procédure : 　经办人身份证件号码：　Numéro de la pièce d'identité du chargé d'affaires de cette procédure : 　代理机构签章：　Signature/tampon de l'agence : 　代理机构统一社会信用代码：　Code de crédit social unifié de l'agence : 　 | 受理人：　Agent réceptionnaire de ce formulaire : 　受理税务机关（章）：Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :受理日期： 年 月 日Date de réception : …. (jour) …. (mois) …. (année) |

**国家税务总局监制**

**Supervisé par l'Administration nationale des affaires fiscales**